

בי. / השתרגו פארוטיך / ועמקו
שרשיך בי /
ומשחר עד לילה / לא ישקוט, לא
ירגיע הגן — / זה אתה בו, אתה בו /
באלפי צפריך רן.

הנאה אסתטית אמיתית מביא ספר זה בסך
גולותיו האחרות: שפה נאה, חריזה נקייה,
פורמט הדור, ועיטורים נפלאים של צילה
בינדר.

אגדות לילדים

מה היה קורה אילו היו השיקולים המנחים
את הרגלי-הקריאה שלנו ספרותיים בלבד.
ואילו היינו עקיבים בשיקולים אלה גם
לגבי חומר-הקריאה של ילדינו?
מן-הסתם היתה מזומנת לנו עבודה מפרכת
בכל הכרוך בבחירת ספרי-הילדים (שמספרם
היה מצטמצם להחריד) וללא ספק היתה
נכונה לנו מלחמה מתמדת עם הילדים, שהיו
מסרבים להיכנע לנימוקים-של-הגיון. מצב
קיצוני כזה, שפרמזים ממנו ודאי התנסו
לא-מעט הורים שוחרי-ספרות, אינו הגרוע
ביותר. קיים מין מצב הפוך, מקובל הרבה
יותר ומצדק הרבה פחות, וגם הוא מיוחד
להורים שבעיות-הקריאה של ילדיהם מעסי-
קות אותם. מאחר שהם עסוקים מכדי לקרוא
את ספרי-הילדים ולהחליט בעצמם מה טוב
או מה גרוע, או משום שאיבדו את בטחונם-
העצמי בשטח זה, או אולי מפני שהם מחפ-
שים תמיד אמת-מידה אחרת בבחינתם של
ספרי-הילדים מבלי לדעת בדיוק אמת-מידה
זו מהי — פונים הם אל הדרך הנראית

* ק. קולודי: פינוקיו; ציורים: מרג'ה;
מסופר ע"י ש. גולדן; עברית: ימימה טשר-
נוביץ; הוצאת "מסדה" בע"מ, 1960; 125
עמ'.

** מעשיות אלף לילה וילילה; ציורים של
בנונוטי; מסופר מחדש ע"י ש. גולדן ותור-
גמו לעברית ע"י גליה אגמון; הוצאת "מס-
דה" בע"מ, 1960; 58 עמ'.

לילדים

גשם ראשון

הטבע — החי, הצומח והדומם הסובב אות-
נו — עם היותו חלק מאתנו, עם היותנו
חלק ממנו, צופן הוא בכל-זאת סודות ורזים
שהם בכחית גילוי למפענחים אותם. אנו,
המבוגרים, מקבלים את הדברים כמובנים-
מאליהם. הילדים — שעינם פקוחה, אזנם
קשובה ולבם הולך שבי אחר מראות וקולות
הסמיים כמעט מתודעת המבוגרים — עשו-
יים להתלהב ולמצוא את בבואת חוויותיהם
האידיליות גם בצרור השירים הזה.
דוד אגמון (שהוא, מן הסתם, אב לילדים
בגיל אלה שלהם מיועד ספרו) שואב ממפטי-
הילדים את חווית-ההסתכלות הפקוחה והת-
מימה; אף מצליח הוא להעניקה להם מחדש,
באמצעי הדורש מידה לא פחותה של תמי-
מות ונקיון-הבעה: שירה לירית טהורה.
זהו ליריקה המעוררת אסוציאציות לרומנ-
טיקה מחורות של-אהבה-וטבע, המלאה "עד-
נה" ו"נועם", מן הסוג שהיה מקובל על
שופרט ואחרים כמוהו, אשר הלחינו אותם,
ובכך אולי הבטיחו להם חיים ארוכים.
שירים אחרים מקובץ זה מזכירים במידה
רבה שירי-אהבה של רחל, ואפשר להניח
כי נער המתפעם משיר כ"עצי ואני" של
אגמון —

ככה, פשוט, אצמד אל עצי / אל עצי
הצעיר והרך; / אלפות בורועי את
גועו הירוק / יחדיו נשתרג ונצמח. /
אשים את אוני ללבבו ואקשיב: / קולה
שירו שאנו. / אקשיב ללבבי הפועם,
הפועם — / כמוהו, כמוהו הוא רן.

יתפעם באותה רוח, לכשיתבגר ויאהב נערה,
משירה של רחל, "בגני נטעתיך":

בגני נטעתיך / בגני המוצנע — בל-

* דוד אגמון: גשם ראשון; ציורים: צילה
בינדר; הוצאת דביר, תל-אביב, תש"ך.

שלושת הסעיפים האחרונים נובעים זה מזה כמו שעבירה גוררת עבירה; וכשם שאין הדעת סובלת עבירות, הנעשות בגלוי ובחסות נימוקים שונים של הגיון, לגבי ספרי-אגדה מתחום הקלסיקה של המבוגרים — כ„פאוסט“ או „מובי דיק“ — כך אין הדעת סובלת את העבירות, שאינן שונות מעיקרן, הנעשות — גם הן בגלוי ובחסות נימוקים שונים של הגיון — בספרי-אגדה לילדים כגון „פינוקיו“ או „אלף לילה ולילה“.

אצל אלה האחרונים מעשה גניבת-דעת זה מלוח, דרך-כלל, מילות-הסחה אחדות, כגון: „תורגם וקוצר“, „עובד ושופר“, „חזר וסני פר“ וכו'. ועוד, במקרה הטוב (כמו בשני הספרים שלפנינו) מלוח הספר גם ציורי-ראווה השוברים את העין, והמכריעים את הכף לחיוב, בסופו של דבר, בשעת רכישת הספר.

ד. ל.

בטוחה, מכובדת ונטולת-סכנות, אל ה„קל-סיקה“.

לגביהם יש בכך יתרונות אחדים: (א) תמיד מוטב להיתלות ב„אילנות גדולים“; (ב) „גיר-סא דינקותא“ — מה שעמד במבחן השנים, וזכור לי מימי ילדותי עד עצם היום הזה, ודאי יפעל פעולה דומה גם על ילדי, ועל ילדיו אחריו; (ג) הקלסיקה לילדים מורכבת ברובה אגדות ואלו, בידוע, הן חומר אידי-אלי לילדים.

הנה שלוש הנחות-יסוד בעלות-משקל שאין לזלזל בהן. אלא מה? כל אחד מן היתרונות המנויים כאן חסרונו בצדו: (א) ל„אילנות הגדולים“ קמו גננים שונים-ומשוניים הששים לקציץ בנטיעות; (ב) הגירסה שזכיתי אני לקרוא בילדותי ולזכור בבגרותי אינה זו המוגשת היום לילדי, אחרי שעברה „תש-פורת“ מודרנית; (ג) מי אמר שזה נכון? או: מה שנכון בכלל, לא תמיד נכון בפרטיו...

שמואל רוזן:

בסימון שאלה

ציורים: פרידל

לאחר „מי יודע?“ — ספר

החידונים החדש של חביב הנוער

המאוינים. בליווי 90 ציורים

שופעי הן והומור.

258 עמוד של בידור וחידוד-המות.

מתנת-החג לבן ולבת

חבורת שנה א של „קשת“

מקובצות, בכריכת-בד,

עדיין נמצאות למכירה בכמות מצומצמת.

המחיר: 12 ל"י.

מתקבלות הזמנות על כרכי

שנה ב.

חתימה על „קשת“, או קובץ

מכורך של חבורת „קשת“, הם

התשורה בה"א-הידיעה

לקורא בעל-טעם.

ק ש ת

(הוצאת „קוץ“)